

Mokinių darbų pavyzdžiai, iliustruojantys pagrindinio ugdymo (prancūzų kalbos) pasiekimus pagal Bendrųjų Europos kalbų metmenų lygius

Pateikiame komunikacinių kalbinių kompetencijų aptartis pagal Bendruosius Europos kalbų metmenis.

Leksinė kompetencija – žodyno aprėptis ir vartojimas

A2	<p>Žodynas pakankamas, kad būtų galima perteikti ir gauti informaciją kasdienio gyvenimo situacijose žinomomis temomis.</p> <p>Žodyno pakanka paprasčiausiems bendravimo poreikiams patenkinti. Žodyno užtenka, kad būtų patenkinti pagrindiniai išgyvenimo poreikiai.</p>
A1	<p>Žodynas sudarytas iš pagrindinių pavienių žodžių ir frazių, susijusių su tam tikromis konkrečiomis situacijomis.</p> <p>Geba vartoti labai ribotą žodyną, susijusį su konkrečiais kasdieniais poreikiais.</p>

Gramatinė kompetencija – gramatinis taisyklumas

A2	Taisyklingai vartoja paprastas gramatines formas, bet nuolat daro esminių klaidų: pavyzdžiui, painioja laikus, nederina; vis dėlto paprastai aišku, ką nori pasakyti.
A1	Ribotai vartoja nedaug paprastų išmoktų gramatinių formų ir sintaksinių konstrukcijų.

Ortografinė kompetencija – rašyba

A2	<p>Geba nurašyti paprastus sakinius kasdienio gyvenimo temomis: pavyzdžiui, paaiškinimus, kaip kur nors nueiti.</p> <p>Geba pakankamai taisyklingai fonetiškai (tačiau nebūtinai visiškai taisyklingai bendrinės kalbos rašybos požiūriu) rašyti trumpus žodžius iš savo sakininės kalbos žodyno.</p>
A1	<p>Geba nurašyti žinomus žodžius ir trumpus pasakymus: pavyzdžiui, paprastus užrašus ar nurodymus, kasdienio gyvenimo daiktų, parduotuvių pavadinimus ir dažnai vartojamus pasakymus.</p> <p>Geba parašyti savo adresą, tautybę, raštu pateikti kitos asmeninės informacijos.</p>

Diskurso kompetencija – temos plėtotė, minties ir teksto rišlumas

A2	Geba paprastai papasakoti atsitikimą arba ką nors apibūdinti.
A1	Neaptariama.
A2	<p>Geba vartoti dažniausius jungiklius paprastiems sakiniams sieti, kad papasakotų kokį nors atsitikimą arba ką nors paprastai apibūdintų.</p> <p>Geba sieti žodžius ar jų grupes paprastais jungikliais, pavyzdžiui: <i>ir, bet, todėl, kad</i>.</p>
A1	Geba sieti žodžius ar jų grupes pačiais pagrindiniais sudedamaisiais jungikliais, pavyzdžiui: <i>ir ar po to</i> .

**2019 m. užsienio kalbos (prancūzų) pasiekimų lygio testo
rašymo testo užduotys**

1 užduotis. Jūs susirašinėjate su savo draugu(-e). Perskaitykite visas draugo(-ės) SMS žinutes ir tam skirtose vietose atsakykite į visus jo(-s) klausimus. Parašykite iš viso 20–30 žodžių.

– Salut! C’était comment, le concert?

– ...

– Et après, vous avez fait quoi?

– ...

– J’ai vu Chloé, elle nous invite chez elle samedi soir. Tu viendras?

– ...

– C’est cool! Tu pourras apporter quelque chose à manger?

– ...

– Moi? Un gâteau, je pense. À samedi, alors?

– ...

2 užduotis. Perskaitykite draugo laišką ir parašykite jam 80–90 žodžių atsakymą. Nepamirškite padėkoti už laišką, atsakyti į visus klausimus ir atsisveikinti.

Salut!

Comment vas-tu? Ça s’est bien passé ton voyage? Qu’est ce que tu as aimé le plus?

Tu sais, j’ai des cours de français depuis trois semaines. C’est bien mais je ne suis pas très à l’aise pour parler. Comment faire pour améliorer mon français? Et toi, tu as mis combien de temps pour l’apprendre?

J’attends ta réponse.

Amitié,
Adam

1 uždutis: Susirašinėjimas SMS žinutėmis

A1 lygiui priskirtini darbai Nr. 1 ir Nr. 2.

Abiejuose darbuose atsakyta į visus SMS žinutėse užduodamus klausimus, t. y. komunikacinė užduotis įvykdyta. Abiejuose darbuose vartojamas paprastas žodynas, sudarytas iš pagrindinių pavienių žodžių ir frazių. Kadangi iš esmės vyrauja trumpi, tiesmuki atsakymai, visai nevertojami teksto siejimo žodžiai. Atsakydami į klausimus, mokiniai daro įvairių klaidų: pavyzdžiui, žodžių tvarkos sakinyje (*c'était concert bien*), rašybos (*c'était*), gramatinių formų (*nous vaisons à la café; je voudrai; j'allerai; je pourras*).

Darbas Nr. 1

1.	<i>Salut! C'était comment, le concert?</i>
	Bonjour! c'était concert bien.
2.	<i>Et après, vous avez fait quoi?</i>
	Après j'irai chez moi et regarde. Et toi?
3.	<i>J'ai vu Chloé, elle nous invite chez elle samedi soir. Tu viendras?</i>
	Oui, j'irai.
4.	<i>C'est cool! Tu pourras apporter quelque chose à manger?</i>
	Je pourrai apporter un barbecue. Toi?
5.	<i>Moi? Un gâteau, je pense. À samedi, alors?</i>
	À plus!

Darbas Nr. 2

1.	<i>Salut! C'était comment, le concert?</i>
	Salut! Le concert est super.
2.	<i>Et après, vous avez fait quoi?</i>
	Après le concert, nous vaisons à la café.
3.	<i>J'ai vu Chloé, elle nous invite chez elle samedi soir. Tu viendras?</i>
	Oui.
4.	<i>C'est cool! Tu pourras apporter quelque chose à manger?</i>
	Je voudrai une tarte, et toi?
5.	<i>Moi? Un gâteau, je pense. À samedi, alors?</i>
	À bientôt!

2 užduotis: Asmeninis laiškas

A1 lygiui priskirtini darbai Nr. 3 ir Nr. 4.

Kaip numatyta A1 lygio bendrose rašytinės sąveikos aptartyse, pagal „Bendruosius Europos kalbų metmenis“ abiejų darbų autoriai geba raštu paklausti ir suteikti asmeninės informacijos, pateikti pagrindinius duomenis apie save, informaciją apie savo pomėgius ir pan. Sunkiau sekasi teikti konkrečią informaciją, reaguojant į draugo klausimus. Komunikacinė užduotis iš dalies įvykdyta. Darbo Nr. 3 autorius nepakankamai gerai supratus užduotį, t. y. neatsakė į visus užduotyje pateiktus klausimus: nepadėkojo už draugo laišką, nepasiūlė būdų, kaip pagerinti prancūzų kalbą ir pan. Žodynas abiem atvejais yra gana ribotas. Žodyno siaurumas ir jo vartojimo klaidos kartais trukdo suprasti mintį.

Abiejuose darbuose daroma labai daug gramatinių ir žodyno vartojimo klaidų (*pavyzdžiui, je vas bien, je mal parlè, ton français comment faire à lycée, je bien, j'aime voyager et est bien, il possible, je va travaillé, ir pan.*), ribotai vartojama tik labai nedaug paprastų išmoktų gramatinių formų ir sintaksinių konstrukcijų. Taip pat gausu rašybos klaidų (*pavyzdžiui, à lycée, s'est bien passé, a l'étranger*). Apie diskurso kompetenciją pasakytina, kad esama minties šuolių, beveik nevartojami jungtukai.

Darbas Nr. 3

Bonjour Adam,

Je vas bien. Comment vas-tu? Oui, s'est bien passé voyage. Le plus mon aime très bien.

Oui, J'ai des cours de français depuis trois semaines. Je mal parlè français. Ton français comment faire à lycée. Oui, mon as mis combien de temps pour l'apprendre.

J'attends ta réponse.

Amitié,

Nadia

Darbas Nr. 4

Salut! Je bien, comment vas-tu? Comment ton jour?

J'aime voyage et est bien! J'adore voyage a l'étranger. J'aime le mer, la soleil et la langue! Quand ton voyage?

Je aussi! J'aime la langue de français mais je ne suis pas très à l'aise pour parler... Mais il possible! Tu écrires toujours les lettres de la français mais c'est bien pour ton cours tu ça va bien. Oui, J'ai mis combien de temps pour l'apprendre.

Bien, Je va travaillé. Merci beaucoup pour la lettre.

Besous,

Simone

A2 lygis (pradžia)

1 užduotis: Susirašinėjimas SMS žinutėmis

A2 lygiui (pradžia) priskirtini darbai Nr. 5 ir Nr. 6.

Atlikti darbai parodo A2 lygio (jo pradžios) gebėjimus: trumpai atsakyta į visus susirašinėjimo klausimus, pateikta visa reikiama informacija, komunikacinė užduotis įvykdyta. Žodynas vartojamas tinkamai, sudarytas iš pagrindinių žodžių ir frazių, susijusių su tam tikromis konkrečiomis situacijomis. Darbuose keletas klaidų: rašybos (*les bagetts, À bientôt, très*), gramatinių formų (*nous aurons mangé, j'ai viendrais, j'ai apporter*), žodyno (*le concert c'était*). Tačiau tos klaidos netrukdo suprasti perteikiamos informacijos.

Darbas Nr. 5

1.	<i>Salut! C'était comment, le concert?</i>
	Salut, le concert c'était bien.
2.	<i>Et après, vous avez fait quoi?</i>
	Après le concert nous aurons mangé au restaurant.
3.	<i>J'ai vu Chloé, elle nous invite chez elle samedi soir. Tu viendras?</i>
	Oui j'y viendrai.
4.	<i>C'est cool! Tu pourras apporter quelque chose à manger?</i>
	J'ai les bagetts et les croissants.
5.	<i>Moi? Un gâteau, je pense. À samedi, alors?</i>
	Alors, à samedi.

Darbas Nr. 6

1.	<i>Salut! C'était comment, le concert?</i>
	Bonjour! Le concert c'était très bon.
2.	<i>Et après, vous avez fait quoi?</i>
	Après le concert J'ai regardé le télé.
3.	<i>J'ai vu Chloé, elle nous invite chez elle samedi soir. Tu viendras?</i>
	Oui, J'ai viendrais chez elle samedi soir.
4.	<i>C'est cool! Tu pourras apporter quelque chose à manger?</i>
	J'ai apporter des pizzas, des hamburgers, des salades. Et toi?
5.	<i>Moi? Un gâteau, je pense. À samedi, alors?</i>
	À bientôt!

2 užduotis: Asmeninis laiškas

Darbai Nr. 7 ir Nr. 8 priskirtini A2 lygiui (jo pradžios). Galima pasakyti, kad šie darbai iliustruoja ką tik pasiekusių A2 lygį (pradžią) kandidatų gebėjimus bendrauti raštu būtiniausiose situacijose, rašyti trumpus asmeninius laiškus būtiniausiais klausimais. Abiejuose darbuose komunikacinis tikslas pasiektas. Nors daroma daug įvairių leksinių (pavyzdžiui, *passionate, delicious*), gramatinių (*tu vais parle, j'apprendre français pour 6 ans, le voyage etait*) ir rašybos (*trés, coment, je vous recomande*) klaidų, tačiau klaidos beveik netrukdo suprasti mintį. Žodynas ribotas, bet, kaip ir priklauso A2 lygiui, sudarytas iš pagrindinių pavienių žodžių bei frazių, susijusių su tam tikromis konkrečiomis situacijomis, jo pakanka paprastiems bendravimo poreikiams patenkinti. Tekstas nuoseklus, gana rišlus, tačiau nevertojama teksto siejimo žodžių.

Darbas Nr. 7

Salut!

C'était très bien. Mon voyage passé super! J'aime beaucoup les tempes, la nature, et les musées. Moi et mes parents avons mangé au restaurant, nous mangeons un delicious gâteau. Puis, nous avons regardé le film au cinéma. J'aime les temps avec ma famille. Pour améliorer ton français, tu vais parle et écrire un français et était passionnate. J'apprendre français pour 6 ans.

A très bientôt,

Je vous embrasse,

Françoise

Darbas Nr. 8

Bonjour,

Ça va, coment vas-tu?

Mon voyage a été fantastique, j'ai aimé pyramides le plus, ils étaient vraiment intéressants a regarder. Le soleil était tellement chaud, et la mer était incroyable, le voyage etait vraiment incroyable.

Je vous recomande de regarder des films avec des sous-titres dans français langue, il suffit de la faire et d'essayer de parler avec les gens dans français vous commencerez à parler naturellement. Dans un an, je pourrais presque parler à n'importe qui.

Amitié,

Charles

A2 lygis (tipiniai atvejai)

Darbai Nr. 9 ir Nr. 10 iliustruoja A2 lygio atliktis, kai kuriais aspektais artėjančias prie B1 lygio.

1 užduotis: Susirašinėjimas SMS žinutėmis

Darbų autoriai atsakė į visus susirašinėjimo klausimus, pateikė visą reikiamą informaciją, t. y. komunikacinė užduotis iki galo įvykdyta. Autoriai ne tik atsako į klausimus tiesiogiai, bet ir pateikia išplėstus atsakymus, paaiškinimus, vartoja sudėtingesnes konstrukcijas ir sudėtinius sakinius, sieja juos teksto siejimo žodžiais, pavyzdžiui, *et bien, bien sûr*. Visi žodžiai vartojami taisyklingai. Atsakymai parašyti iš esmės taisyklingai, yra keletas gramatinių klaidų (pavyzdžiui, *Tu apporterai, nous reverrons*), praktiškai nėra rašybos klaidų.

Darbas Nr. 9

1.	<i>Salut! C'était comment, le concert?</i>
	Le concert était génial, c'était très bruyant et cool!
2.	<i>Et après, vous avez fait quoi?</i>
	Je m'amusais avec des amis, nous avons fait une soirée après.
3.	<i>J'ai vu Chloé, elle nous invite chez elle samedi soir. Tu viendras?</i>
	Bien sûr, je viendrai.
4.	<i>C'est cool! Tu pourras apporter quelque chose à manger?</i>
	Oui, je vais apporter quelque chose à manger. Tu apporterai quelque chose?
5.	<i>Moi? Un gâteau, je pense. À samedi, alors?</i>
	Oh, au revoir!

Darbas Nr. 10

1.	<i>Salut! C'était comment, le concert?</i>
	Salut. Le concert était très bon.
2.	<i>Et après, vous avez fait quoi?</i>
	Nous sommes allés au magasin pour acheter de la nourriture.
3.	<i>J'ai vu Chloé, elle nous invite chez elle samedi soir. Tu viendras?</i>
	Oui je suis d'accord pour venir.
4.	<i>C'est cool! Tu pourras apporter quelque chose à manger?</i>
	Je peux faire un gâteau.
5.	<i>Moi? Un gâteau, je pense. À samedi, alors?</i>
	Et bien, nous reverrons samedi.

2 užduotis: Asmeninis laiškas

Darbų Nr. 11 ir Nr. 12 autoriai įrodo gebantys rašyti trumpus asmeninius laiškus, pateikdami tam tikrų detalių. Darbo autoriai tinkamai atliko visas komunikacines intencijas, atsakė į visus draugo laiške užduotus klausimus, temos plėtotė jau beveik siekia B1 lygį, nes rašoma laisvai, sakiniai jungiami į rišlią grandinę minčių seką. Tekstai rišlūs, vartojamas tinkamas žodynas, žodyno pakanka, kad būtų perteikta visa informacija. Darbe matyti autorių pastangos parašyti sudėtingesnę tekstą, nors daroma žodyno klaidų (pavyzdžiui, *Le voyage c'était, le hotel c'était, c'est ne pas facile apprendre*). Darbų autoriai rašo sudėtiniais sakiniais, nors ir daro klaidų: gramatinių laikų sudarymo (pavyzdžiui, *Tu devrai, nous allons joué*), gramatinių laikų ir jų derinimo (pavyzdžiui, *Je m'attends tu appris*), bet šiuo atveju taisyklingas gramatinių laikų derinimas tik įrodytų aukštesnius darbo autorių gebėjimus.

Darbas Nr. 11

Salut!

Merci. Ça va bien. Et toi? Le voyage c'était super! Le hotel c'était très bien.

C'est ne pas facile apprendre le français. Tu peux écouter de la musique français. Aussi, tu peux aller aux cours et regarder les films français. J'ai appris le français pendant cinq ans et c'est une belle langue! J'aime!

Je pense, que tu vas apprendre le français bien et tu vas bien parler!

Bonne chance!

Amitié,

Charlotte

Darbas Nr. 12

Salut Adam!

Je suis bien. Mon voyage a passé bien aussi. J'ai aimé le plus – mon voyage! :D

À mon avis, le français n'est pas difficile. Tu devrai écouter de la musique; regarder les films français; aller aux cours et jouer aux jeux français à l'ordi.

Moi? J'ai mis de cinq ans. Cette année était pleine d'amusements. Je m'attends tu appris une langue français!

Bon chance.

À bientôt!

Nicolas

P.S. J'ai oublié dire que mon voyage c'était unique. Nous allons joué au basket; roulé avec des bottes; nagé dans les piscines. Ça y est.